

**Zusammenfassende Bewertung / Evaluation Summary**  
**Follow up Besichtigung / Follow up Inspection**

Fertigungsstättennummer / factory number: 044-00-1113  
 Fertigungsstätte / factory: Venhill Engineering Ltd.  
 Genehmigungsinhaber / license holder: Venhill Engineering Ltd.  
 Sachverständige(r) / Inspector: D. Becerro

Die oben genannte Fertigungsstätte wurde von dem oben genannten Sachverständigen besichtigt.  
 Dabei wurde Folgendes festgestellt:  
 The above referenced factory was visited by the referenced inspector. The results were as follows:

**Zusammenfassende Bewertung / Evaluation summary: P = Pass, F = Fail, N = Not applicable**

				Anhänge / Attachments				
CIG 022 A & B	Fertigungsstätten- daten Factory data	A	N	Prüfmittel Measuring Equipment	P	III	Produktsicherheit, Gesamt- Ergebnis Product Safety Final Evaluation	P
	Fragebogen Questionnaire	B	N	Endprüfungen Final Tests	P		Dokumentation, Kennzeichnung Documentation, Identification	P
CIG 023	Fertigungsstättenbesichti- gung Gesamtergebnis Factory Inspection Final Evaluation		P	Aufzeichnungen Quality Records	P	IV	Produktidentität Product Identity	P
	Wareneingang, rüfungen Incoming Goods, Tests		P	Lagerung, Verpackung, Versand Storage, Packaging, Shipping	P		Stückprüfungen Sample Testing	N
	Produktion Production		P	Fehlerhafte Produkte Non-conforming Products	P	V	Prüfmusterentnahme Test Samples	N

Produktionszeiträume  ganzjährig/all year      Betriebsferien  nein / no  
 production times       saisonal/seasonal: von/from      bis/to      holiday shut down  ja / yes:

Die Anforderung, dass mit der ordnungsgemäßen Fertigung und Überprüfung der zu zertifizierenden Produkte gerechnet werden kann, ist  
 The requirements in respect to an orderly production and the inspection of certified products are

<input checked="" type="checkbox"/> <b>erfüllt / fulfilled</b> keine Abweichungen/ no deviations positive Bestätigung/ positive confirmation	<input type="checkbox"/> <b>erfüllt wenn / fulfilled if</b> geringe Abweichungen/ minor deviations Überprüfung der Korrekturen während der nächsten Bes. / corrections will be checked during next inspection	<input type="checkbox"/> <b>nicht erfüllt / not fulfilled</b> gravierende Abweichungen/ major deviations Dokumentenprüfung der Korrekturen nötig / document check of the corrective actions necessary	<input type="checkbox"/> <b>nicht erfüllt / not fulfilled</b> kritische Abweichungen/ safety affected deviations erneute Besichtigung erforderlich / Re-inspection necessary
--	---	---	---

Begründung / explanation:

Factory internal procedures were reviewed prior the inspection to reduce the time on-site due to COVID-19 pandemic.

Die Fertigungsstätte wird wieder besichtigt in  
 The factory will be visited again in

zwei Jahren / two years  
 einem Jahr / one year  
 sechs Monaten / six months  
 drei Monaten / three months

**Festlegung von Maßnahmen durch die Zertifizierungsstelle erforderlich**  
 Determination of actions by certification body mandatory.

Die Fertigungsstättenbesichtigung wurde von \_\_\_\_ Uhr bis \_\_\_\_ Uhr durchgeführt.  
 The inspection was carried out between 10:30 and 11:30

Das Ergebnis der Besichtigung wurde dem Vertreter der Fertigungsstätte erläutert und von diesem zur Kenntnis genommen. Hiermit bestätigt **die Fertigung**, dass keine sicherheitstechnisch relevanten Änderungen an den Produkten durchgeführt wurden. Sie entsprechen den zuletzt zur Prüfung und Zertifizierung vorgestellten Produkten.

The result of the factory inspection was explained to the representative of the factory and understood. This is to confirm that **the company** did not make any safety relevant modifications to the products, compared to those submitted previously for testing and certification.

Datum / date: 2020-07-08  
 Ort / location: Dorking





Der/die Sachverständige / the Inspector

Für die Fertigung / for the factory

**Begründung der Ausnahmeregelung für die Fertigungsstätten-Erstbesichtigung ohne laufende Produktion des zu zertifizierenden Produktes.**  
***Reason for exception of First Factory Inspection without production of the to-be-certified product during the inspection.***

**Diese Ausnahmeregelung kann nicht in zwei aufeinander folgenden Jahren angewendet werden.**  
***This exception cannot be used in two following years.***

**Begründung: / Reason for exception:**

Datum und Unterschrift des Inspektors:  
*Date and signature of the inspector:*

**Ergebnis / Result:**

akzeptiert / *accepted*

nicht akzeptiert / *not accepted*

Datum und Unterschrift des Zertifizierers:  
*Date and signature of the certifier:*

Name des Zertifizierers:  
*Name of the certifier:*

(Revision 3.0 - Freigabe durch Frau Dr. Aretz – 01. Januar 2015)

Referenznummer der Stelle, die die Inspektion durchführt:

Reference number of the body carrying out the inspection: **28500788 013**

 <b>ECS</b> European Certification System	<b>PERMANENT DOCUMENT</b>	<b>CIG 023</b>
---	---------------------------	----------------

**Bei diesem Dokument handelt es sich um eine Übersetzung!  
In Zweifelsfällen gilt immer der Text des Originaldokumentes!**

## Werksinspektionsbericht

**ACHTUNG:  
DIESES DOKUMENT HAT NUR DANN GÜLTIGKEIT, WENN ES VON  
ECS-MITGLIEDERN UND DEREN AUTORISIERTEN  
STELLEN VERWENDET WIRD**

Genehmigt von:	ECS General Meeting 8-9 April 2014	Anzahl der Seiten: 32
Ausgabedatum:	September 2014	
Ersetzt:	PD CIG 023 – May 2009	Seite 1 von 32

Dokument1

*Hinweis:*

*Deckblätter sind von der Seitennummerierung ausgenommen.*

*NOTE:*

*Front pages to be excluded from page numbering!*

Dieses Dokument enthält:

- Zwei Deckblätter
- Bericht
- Bewertung des Inspektors – Beanstandungen
- Bewertung des Inspektors – Informationen
- Tabelle / Periodische Prüfungen (PVT)
- Tabelle - Stückprüfung
- TABELLE - AUFLISTUNG ENTNOMMENER MUSTER

This document contains:

- two cover pages
- a report form
- Inspector's Evaluation – Findings
- Inspector's Evaluation - Informative
- TEST DATA SHEET – Product Verification Test
- TEST DATA SHEET – Routine Tests
- IDENTIFICATION OF SELECTED SAMPLE

**WERKSINSPEKTIONSBERICHT  
FACTORY INSPECTION REPORT**

Inspektion wurde durchgeführt von (Name der Zertifizierungsstelle): **TUV Rheinland UK Ltd.**

Inspection carried out by (Name of Inspection Body):

**Referenznummer der Stelle, die die Inspektion durchführt: 28500788 013**

**Reference number of the Body carrying out the inspection:**

– *Schreiben Sie diese Nummer zur Seitenverfolgung bitte in die Kopfzeile jeder Seite (einschließlich der Anlagen)*

*For page control, please write this number in the header of each page (including the attachments)*

**ALLGEMEINE ANLEITUNG**

**GENERAL GUIDANCE**

– *Die Fragen dieses Werksinspektionsberichtes basieren auf den Anforderungen aus dem ständigen Schriftstück CIG 021.*

*The questions of this factory inspection report are based on the requirements given in Permanent Document CIG 021.*

– *Die Anleitung für den Inspektor ist im ständigen Schriftstück CIG 024 zu finden.*

*Guidance for the inspector is given in Permanent Document CIG 024.*

– *Sowohl CIG 021 als auch CIG 024 müssen während der Inspektion beachtet werden.*

*Both documents, CIG 021 and CIG 024 shall be taken into account during inspection.*

– *Anweisungen für den Inspektor sind kursiv gedruckt.*

*Instructions to the Inspector are shown in italics*

– *Der Bericht muss komplett ausgefüllt sein, auch wenn zum Zeitpunkt des Besuchs keine Produktion stattfand.*

*The report shall be completed even if there is no production at the time of the visit.*

– *Für alle "NO" Antworten müssen Details auf der Seite BEWERTUNG DES INSPEKTORS - Beanstandungen angegeben werden.*

*For all 'NO' answers details shall be provided on the INSPECTORS EVALUATION-Findings page*

– *Für alle "N/A" Antworten müssen Begründungen angegeben werden, warum dieser Punkt nicht anwendbar ist.*

*For all 'N/A' answers rationale shall be provided as to why the item is not applicable*

– *Details sollten auf der Seite Bewertung des Inspektors – Hinweise angegeben werden.*

*Details should be given on INSPECTOR'S EVALUATION - Informative page.*

– *Dieser Bericht sowie diesem Bericht beigefügte objektive Nachweise sind zumindest in englischer Sprache zu verfassen.*

*This report as well as objective evidences attached to this report shall be written at least in English.*

**1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

**GENERAL INFORMATION**

**1.1 Eingetragener Name des Herstellers und Ort der Fertigung**

**Manufacturer's registered name and factory location**

Eingetragener Name des Herstellers: Venhill Engineering Ltd.

Manufacturer's registered name:

Straße und Hausnummer: 21 Ranmore Road

Street and no.:

Postleitzahl: / Postal code: RH4 1HE

Ort: / City:

Dorking

Provinz: / Province:

Surrey

Land: / Country:

UK

GPS-Koordinaten (optional):

-

GPS-coordinates (optional):

**1.2 Name und Kontaktdaten des Repräsentanten des Herstellers**

**Manufacturer's representative name and contact data**

Name des Repräsentanten des Herstellers: Max Adams

Manufacturer's representative name:

Position: / Position:

Managing Director

Telefon: / Telephone:

0306 8850 111

Fax: / Fax:

0306 790 535

E-Mail: / E-Mail:

max@venhill.co.uk

<b>1.3 Die Namen und Positionen der hauptsächlich bei der Inspektion eingebundenen Personen. The names and position held of the main people involved in the inspection</b>						
<input checked="" type="checkbox"/> wie unter 1.2 angegeben same as mentioned under 1.2						
Falls nicht wie unter 1.2 angegeben, geben Sie dieses bitte hier detailliert an: If not the same as mentioned under 1.2 please give details:						
Name: / Name:						
Position: / Position:						
Telefon: / Telephone:						
Fax: / Fax:						
E-Mail: / E-Mail:						
<b>1.4</b>						
<input type="checkbox"/>	Erstinspektion Pre-Licence	<input checked="" type="checkbox"/>	Routineinspektion Routine	<input type="checkbox"/>	ENEC ENEC	
<input type="checkbox"/>	HAR HAR	<input type="checkbox"/>	EMV EMC	Sonstiges. Others:		
<b>1.5 Nur Erstinspektion: Sind die Informationen im Fragebogen CIG 022 Teil 2 (oder in einem anderen Format vorgelegt) richtig und vollständig? Wenn „nein“, muss der Inspektor den Fragebogen entsprechend korrigieren und diesem Bericht eine Kopie beifügen. Pre-Licence only: Is the information given in the Questionnaire CIG 022 Part 2 (or provided in another format) accurate and complete? If 'no', amend the Questionnaire as appropriate and attach a copy to this report.</b>						
				YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<b>1.6 Details der Inspektion: Inspection Details:</b>						
Beauftragende Zertifizierungs- stelle Certification Body requesting inspection	Inspektion X von Y Inspection X of Y	Akten- Referenznummer File Reference No.	Produktkategorie Product Category	Art des Produkts Type of Product		
TUV Rheinland UK	1 of 1	28500788	MECH	Hydraulic brake hose assembly		
Product pictured fully assembled prior to packing (certification mark on lower base of assembly)						
<b>1.7</b>						
Name des Inspektors D. Becerro Name of Inspector		Datum der Inspektion 2020-07-08 Date of inspection (YYYY – MM – DD)				

<b>2 Verifizierung von zugekauften Komponenten und Materialien mit Auswirkungen auf die Sicherheit der zertifizierten Produkte (Eingangskontrolle)</b> <b>Verification of purchased components and materials which have a safety implication on the certified product (Incoming Inspection)</b>				
2.1	Werden Materialien, Bauteile und Baugruppen durch den Hersteller in Bezug auf Übereinstimmung mit den entsprechenden Vorschriften verifiziert? Are materials, components and sub-assemblies verified by the manufacturer as complying with appropriate specification?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Hydraulic hoses, fittings and outer protective sleeves.				
2.2	Beinhaltet diese Verifizierung auch die Verifizierung des Prüfzeichens? Does this verification also include the verification of the Certification Marks? Hinweis: Es muss Anweisungen geben, die beschreiben, welche Prüfzeichen auf den Bauteilen / Produkten vorhanden sein müssen, um sie anerkennen zu können. NOTE: There shall be instructions as to which Certification Marks have to appear on the components/products in order to accept them.	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
No certified components used.				
Beschreibung des Verfahrens (eine oder mehrere Kästchen können markiert werden): Description of procedure (one or more boxes may be ticked):				
<input type="checkbox"/> Verlässt sich auf die Ausgangskontrolle des Zulieferers Rely on suppliers' out-going inspection				
<input type="checkbox"/> Audit durchgeführt in der Fertigung des Zulieferers Audit conducted at the suppliers' premises				
<input type="checkbox"/> Kontrolle des Zulieferers basierend auf einer Checkliste des Herstellers Supplier control based on manufacturers' check list				
<input checked="" type="checkbox"/> Eigene Eingangskontrollen Conduct own incoming inspection				
<input checked="" type="checkbox"/> Identitätsprüfung Identification check				
<input checked="" type="checkbox"/> Prüfen des korrekten Typs Checked for correct type				
<input checked="" type="checkbox"/> Vergleich mit einer Referenz Comparison to a reference				
<input type="checkbox"/> Technische Daten Rating				
<input type="checkbox"/> Prüfzeichen Certification mark				
<input type="checkbox"/> Konformitätszertifikat Certificate of conformity				
<input checked="" type="checkbox"/> Sonstiges (Bitte Einzelheiten angeben) Others (provide details)				
<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
Goods-in placed in QC area for technical inspection. Visual checks on hydraulic hoses against sample reference. Sample measurements carried out on the fittings and checks against the drawings.				
Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens & Revision oder Ausgabedatum: Description of the procedure or ref. of documented procedure & revision or issue date:				
<input checked="" type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.				

2.3	Falls der Hersteller sich auf Konformitätszertifikate verlässt, beziehen sich diese eindeutig auf das Produkt, ist die Anzahl der Teile enthalten, sind die Spezifikationen für das Produkt und das Produktionsdatum angegeben und sind diese noch gültig? If the manufacturer relies on Certificates of Conformity, do they clearly identify the product, quantity of items covered, the specification to which the products conform, the production date and are they properly issued?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
2.4	Gibt es ein Verfahren, das beschreibt, wie nicht-konforme Komponenten und Materialien zu behandeln sind? Is there a procedure covering the way to handle non-conforming components and materials?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Small parts are segregated into a quarantine area, hose reels are marked to preclude use.				
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
<input checked="" type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.				
2.5	Sind das Verfahren und die Art, in der es angewendet wird, zufrieden stellend? (z.B.: Komponenten und Materialien eindeutig identifiziert und / oder getrennt, um unbefugte Benutzung zu verhindern?) Is the procedure and the way in which it is applied satisfactory? (e.g.: components and materials clearly identified and/or segregated to prevent unauthorised use?)	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
2.6	Werden Aufzeichnungen über die Eingangskontrolle gepflegt und sind sie zufrieden stellend? Are records of the incoming inspection maintained and satisfactory?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Digital record database maintained within a system based on Pegasus Opera 3 software.				
2.7	Werden Aufzeichnungen mindestens für den Zeitraum zwischen zwei Inspektionen aufbewahrt? Are records kept at least for the period between two inspection visits?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

<b>3</b>	<b>Produktionskontrollen, Überwachung und Stückprüfungen</b> <b>Production Control, Monitoring and Routine Tests</b>			
3.1	Sind die Qualitätssicherung und das herstellende Personal über ihre Aufgaben ausreichend informiert? Are the Quality Assurance and manufacturing Personnel adequately briefed on their duties?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Appropriately trained personnel for assembly and testing of assembled products. Training records maintained with a standard form relating to the standard cable production methods.				
3.2	Haben sie leicht verfügbare aktuelle Dokumente, Fertigungs- und Prüfanweisungen, Fotografien, Zeichnungen oder Muster für alle Teile, die Auswirkungen auf die Sicherheit der fertigen Produkte haben? Do they have readily available up-to-date documents, manufacturing and test instructions, photographs, drawings or samples on all those parts which have an impact on the safety of the finished products?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Appropriate work instructions available and displayed in production areas.				
3.3	Gibt es Belege dafür, dass das Herstellungsverfahren gewährleistet, dass das Endprodukt identisch mit der Referenz-Version ist, wie in Kapitel 15 beschrieben? Is there evidence that the production process ensures that the final product is identical to the reference version as described in clause 15?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

Production process ensures products are compliant.				
3.4	Gibt es ein Verfahren, das sicherstellt, dass alle Produkte getestet oder nach den Anforderungen des Herstellers überprüft werden? Is there a procedure to ensure that all products will be tested or inspected according to the manufacturer's requirements?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Effective work instructions the hose assembly stages and their in-process inspection. Pressure tester jig revised to include small illumination unit to aid observation of water bath for evidence of air leakage (bubbles).				
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
<input checked="" type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.				
3.5	Wird der Produktionsprozess in angemessenen Abschnitten kontrolliert? Is the production process controlled at appropriate stages?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
3.6	Werden die Produkte in angemessenen Abschnitten der Herstellung kontrolliert (Inspektion der Produktionslinie)? Are products inspected at appropriate stages of manufacture (Production Line Inspection)?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<i>Hinweis:</i> <i>Notieren Sie Angaben zu allen Prüfungen und Kontrollen, die vom Hersteller durchgeführt werden und tragen Sie diese in der Tabelle Stückprüfungen ein.</i> <i>Note:</i> <i>Give details of all tests and inspections performed by the manufacturer and enter in the routine test table on the TEST DATA SHEET</i>				
3.7	Decken die Stückprüfungen, die in der Tabelle Stückprüfungen eingetragen wurden, alle Anforderungen der Zertifizierungsstellen ausreichend ab? Do the Routine Tests entered on the TEST DATA SHEET sufficiently cover all the Certification Bodies' requirements?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
3.8	Gibt es ein Verfahren, das beschreibt, wie mit nicht-konformen Produkten umgegangen wird? Is there a procedure covering the way to handle non-conforming products?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Vorgehen bei der Behandlung von nicht-konformen Produkten (ein oder mehrere Kästchen können angekreuzt werden) Procedure of handling non-conforming products (one or more boxed may be ticked)				
<input type="checkbox"/> Automatischer Trennungsprozess Automated segregation process				
<input checked="" type="checkbox"/> Trennungsprozess von Hand Manual segregation process				
<input checked="" type="checkbox"/> Nicht-konforme Produkte werden zerstört Non-conforming products are destroyed				
<input type="checkbox"/> Nicht-konforme Produkte werden repariert Non-conforming products are repaired				
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte Details angeben) Others (please give details)				
<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				

<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
<input checked="" type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:				
3.9	Ist das Verfahren und die Art, in der es angewandt wird, zufrieden stellend? (z. B. nicht-konforme Produkte eindeutig identifiziert oder getrennt, um eine missbräuchliche Verwendung zu verhindern?) Is the procedure and the way in which it is applied satisfactory? (e.g. non-conforming products clearly identified or segregated to prevent unauthorised use?)	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
3.10	Werden reparierte und überarbeitete (korrigierte) Artikel <b>erneut</b> entsprechenden Prüfungen/Kontrollen unterzogen in Übereinstimmung mit den Verfahren? Are repaired and reworked (corrected) items <b>again</b> subjected to appropriate tests/inspections in accordance with procedures?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
All non-conforming cable assemblies are scrapped, re-work not possible on the assembly.				
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.				
	Werden Aufzeichnungen über Stückprüfungen gepflegt und sind sie zufrieden stellend? Are test records of the routine tests maintained and satisfactory?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
3.12	Werden Aufzeichnungen mindestens für den Zeitraum zwischen zwei Inspektionen aufbewahrt? Are records kept at least for the period between two inspection visits?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

<b>4</b>	<b>Funktionsprüfung von Test- und Messgeräten, die für Sicherheitstests verwendet werden</b> <b>Functional Check on Test and Measuring Equipment used for Safety Tests</b> (Dummy Test)			
4.1	Gibt es Belege dafür, dass die Funktionskontrolle der Geräte ordnungsgemäß durchgeführt wurde, auch wenn zertifizierte Produkte nicht in der Produktion waren? Is there evidence that the functional check of the equipment is conducted properly, even if certified products were not in production?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Functional tests not applicable for the air pressure tester used.				
4.2	Gibt es ein Verfahren in dem beschrieben wird, wie die Funktionsprüfungen durchgeführt werden müssen? Is there a procedure describing how the functional checks shall be conducted? <input type="checkbox"/> Automatischer Prozess Automated process <input type="checkbox"/> Manueller Prozess Manual process	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

*Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens & Revision oder Ausgabedatum:*

*Description of the procedure or ref. of documented procedure & revision or issue date:*

- Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“  
Details given on INSPECTOR'S Information page
- Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht.  
Siehe Anlage Nr.:  
Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.  
Please refer to attachment no.:

4.3	Wird die Funktionskontrolle in Abständen durchgeführt, die es erlaubt, dass eine frühere Produktion bevor sie das Werk verlässt erneut getestet werden kann, falls eine fehlerhafte Funktion erkannt wurde? Is a functional check conducted with intervals which will allow previous production to be retested if incorrect functioning is detected before it leaves the factory?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	---------------------------------	--	--------------------------------

4.4	Wird die ordnungsgemäße Funktion der Prüfgeräte mit einem simulierten Ausfall (Dummy) oder mit anderen gleichwertigen Mitteln überprüft? Is the proper function of the test equipment verified with a simulated failure (dummy) or by other equivalent means? <input type="checkbox"/> Simulierter Ausfall (Dummy) simulated failure (dummy) <input type="checkbox"/> Prüfprozess gemäß des Gerätehandbuchs Test procedure according to the equipment manual <input type="checkbox"/> Interner Selbsttest; Prüfprogramm in der Gerätezertifizierung beinhaltet Internal self test; test program included in equipment certification <input type="checkbox"/> Interner Selbsttest; durch den Inspektor verifiziert Internal self test; verified by the inspector <input type="checkbox"/> Sonstiges (Bitte Detailangaben): Others (provide details):	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	---------------------------------	--	--------------------------------

4.5	Gibt es Belege dafür, dass der simulierte Ausfall (Dummy) (falls verwendet) die Auslösegrenzwerte repräsentiert? Is there evidence that the simulated failure (dummy) (if used) represents the tripping limits?  Hinweis: Mit Ausnahme von Funkentestern in der Kabelproduktion. NOTE: Except for spark testers in cable production.	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	---------------------------------	--	--------------------------------

4.6	Gibt es ein Verfahren, welches geeignete Maßnahmen fordert, die vom Betreiber zu treffen sind, wenn sich herausstellt, dass eine Funktionskontrolle unbefriedigend war? Is there a procedure requiring appropriate actions to be taken by the operator if a functional check is found to be unsatisfactory?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	---------------------------------	--	--------------------------------

*Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens & Revision oder Ausgabedatum:*

*Description of the procedure or ref. of documented procedure & revision or issue date:*

- Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“  
Details given on INSPECTOR'S Information page
- Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht.  
Siehe Anlage Nr.:  
Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.  
Please refer to attachment no.:

4.7	Stellt dieses Verfahren sicher, dass nicht ordnungsgemäß überprüfte Produkte nochmal geprüft werden? Is this procedure appropriate to ensure that improperly checked products are re-tested?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	---	---------------------------------	--	--------------------------------

4.8	Werden nachfolgend getroffene korrigierende Maßnahmen in allen Fällen aufgezeichnet? Are subsequent corrective actions taken recorded in all cases?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
4.9	Werden die Prüfprotokolle der Ergebnisse der Funktionskontrollen der Test- und Messgeräte gepflegt und sind sie zufrieden stellend? Are the test records of results of functioning checks of test and measuring equipment maintained and satisfactory?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
4.10	Werden Aufzeichnungen mindestens für den Zeitraum zwischen zwei Inspektionen aufbewahrt? Are records kept at least for the period between two inspection visits?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

<b>5</b>	<b>Produkte, die während des Besuchs in der Produktion zu sehen waren</b> <b>Products seen in Production during visit</b>
<i>Identifizieren Sie Typennummer und alle Prüfzeichen auf den Produkten, die Sie in der Produktion zum Zeitpunkt des Besuchs gesehen haben. Wenn keine zertifizierten Produkte betrachtet wurden, zeigen Sie auf, welche Art von Produkten in der Zeit des Besuches hergestellt wurde.. Der Herstellungsprozess sollte jedoch auf jeden Fall geprüft werden. Mindestens eine Art von Produkt pro Produktkategorie und Klasse der elektrischen Isolierung muss aufgeführt werden. Identify type number and any certification mark that appeared on products seen in production at the time of the visit. If no certified products were seen, indicate what kinds of products were manufactured at the time of visit. The manufacturing process should nevertheless be examined. At least one kind of product per product category and electrical insulation class shall be listed.</i>	
<input type="checkbox"/> Keine Produktion No production	
<input checked="" type="checkbox"/> Produktion gesehen Production seen	
<i>Kompletieren Sie das TEST DATENBLATT für jede Art von Produkt pro Produktkategorie und Klasse der elektrischen Isolierung, auch wenn keine Produktion stattfand. Complete TEST DATA SHEET for each kind of product per product category and electrical insulation class even if there is no production.</i>	
Honda rear break hose: H02-2-043/P-RD (red hose) observed.	

<b>6</b>	<b>Kalibrierung der Messausrüstung für Sicherheitsprüfungen</b> <b>Calibration of Safety Test and Measuring Equipment</b>			
6.1	Ist die benutzte Prüfeinrichtung kalibriert oder verifiziert? Is test and measuring equipment used calibrated or verified?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Pressure gauge used to verify the integral gauge of the pressure testing rig.				
(mehrere Kästchen können angekreuzt werden) (several boxes may be ticked)				
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Verifizierung</b> durch den Hersteller mittels kalibrierter Referenzprüfmittel <b>Verification</b> done by the manufacturer by means of calibrated reference equipment				
<input type="checkbox"/> Kalibrierung durchgeführt durch: <b>Calibration</b> done by:				
<input type="checkbox"/> ein nach ISO/IEC 17025 akkreditiertes Labor Laboratory accredited according to ISO/IEC 17025				
<input type="checkbox"/> Hersteller/Lieferant der Prüfeinrichtung Test equipment manufacturer/supplier				
<input type="checkbox"/> Nationales Metrologieinstitut National metrology institute				
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte geben Sie Details an): Other (please provide details):				

*Geben Sie Details an für mindestens ein elektrisches Messgerät:*

*Provide details for at least one electrical measuring equipment:*

Art des Geräts:

Kind of equipment: Reference pressure gauge

Typreferenz:

Type reference: SI Instruments, type DTG30, serial no. 3372

Kalibrierungsreferenznummer:

Calibration reference number: 53188

Datum der letzten Kalibrierung:

Date of last calibration: 2017-06-06

Datum der nächsten fälligen Kalibrierung:

Calibration due date: May 2021

No electrical measuring equipment used.

6.2	Sind <b>Referenzprüfmittel</b> (die zur Verifizierung benutzt werden) kalibriert? Is <b>reference equipment</b> (used for verification) calibrated?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	--	---------------------------------	--------------------------------

(mehrere Kästchen können angekreuzt werden)

(several boxes may be ticked)

Kalibrierung des Referenzprüfmittels durchgeführt durch:

Calibration of reference equipment done by:

- ein nach ISO/IEC 17025 akkreditiertes Labor  
Laboratory accredited according to ISO/IEC 17025
- Hersteller/Lieferant des Referenzprüfmittels  
Test equipment manufacturer/supplier
- Nationales Metrologieinstitut  
National metrology institute
- Sonstiges (bitte geben Sie Details an):  
Other (please provide details):

6.3	Wird das Gerät mit einem Aufkleber oder ähnlichem ausgestattet, welches das Fälligkeitsdatum der nächsten Kalibrierung anzeigt oder gibt es eine andere Methode für die Gewährleistung der gültigen Kalibrierung / des Status der Verifizierung? Is the equipment provided with a label or similar indicating the next 'calibration due' date or another method ensuring the valid calibration/verification status?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	--	---------------------------------	--------------------------------

Both verified and reference pressure gauge carries appropriate labels.

Verified pressure gauge in production line is due in April 2021.

6.4	Geht aus den Aufzeichnungen der Kalibrierung / Verifizierung hervor, dass die Kalibrierung rückführbar ist auf nationale / internationale Normale? Do the calibration/verification records indicate that calibration is traceable to national/international standards of measurement?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	--	---------------------------------	--------------------------------

6.5	Sind die Aufzeichnungen für die Kalibrierung / Verifizierung von Test- und Messgeräten gepflegt und zufrieden stellend? Are the records for calibration/verification of test and measuring equipment maintained and satisfactory?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	--	---------------------------------	--------------------------------

6.6	Werden Aufzeichnungen mindestens für den Zeitraum zwischen zwei Inspektionen aufbewahrt? Are records kept at least for the period between two inspection visits?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	---	--	---------------------------------	--------------------------------

## 7 Umgang und Lagerung Handling and Storage

7.1	Werden die Bauteile und Werkstoffe, die für die Produktion verwendet werden, so gelagert und behandelt, dass sichergestellt ist, dass sie fortlaufend den geltenden Normen entsprechen? Are the components and materials to be used for production stored and handled in such a way as to ensure that they will continue to comply with the applicable standards?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	--	---------------------------------	--------------------------------

Shelf storage with barcoded containers.

7.2	Werden die fertigen Produkte so gelagert und behandelt, dass sichergestellt wird, dass sie fortlaufend den geltenden Normen entsprechen? Are the finished products stored and handled in such a way as to ensure that they will continue to comply with the applicable standards?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
-----	--	--	---------------------------------	--------------------------------

<b>8 Produktverifizierungsprüfungen / Periodische Prüfungen (PVT) Product Verification Tests / Periodic Tests (PVT)</b>				
8.1	Werden <u>geforderte</u> PVTs durchgeführt? (ein oder mehrere Kästchen können angekreuzt werden) Are <u>required</u> PVT conducted? (one or more boxes may be ticked)	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Keine PVT gefordert, alle Fragen dieses Abschnitts müssen mit "N/A" angekreuzt werden. NO PVT required, all questions of this section shall be marked with 'N/A'			
<input type="checkbox"/>	PVT werden am Ort der Fertigung durchgeführt. PVT conducted at the factory location			
<input type="checkbox"/>	PVT werden in einem externen Labor des Herstellers durchgeführt. PVT conducted at a external laboratory owned by the manufacturer			
<input type="checkbox"/>	PVT werden in einem externen Labor des Zertifizierungsinhabers durchgeführt. PVT conducted at a external laboratory owned by the license holder			
<input type="checkbox"/>	PVT werden durch ein unabhängiges externes Labor durchgeführt. PVT conducted by independent external laboratory			
<input type="checkbox"/>	PVT werden durch ein Labor der Zertifizierungsstelle durchgeführt. PVT conducted by certification body's laboratory			
<input type="checkbox"/>	Sonstiges (bitte geben Sie Details an): Other (please provide details):			
<input type="checkbox"/>	Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page			
<input type="checkbox"/>	Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:			
PVT not relevant to the product or certification type.				
<i>Hinweis: Beschreiben Sie auf dem TESTDATEN-BLATT - Tests zur Produktverifizierung, welche Tests (von der Zertifizierungsstelle / Zertifizierungsverfahren gefordert) mit welcher Stichprobengröße durchgeführt werden.</i> <i>Note: Describe which tests (required by the Certification Body/certification scheme) are conducted and at what sampling rate on TEST DATA SHEET – Product Verification Tests</i>				
8.2	Werden die Prüfungen in Übereinstimmung mit den Verfahren durchgeführt? Are the tests conducted in accordance with procedures?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
<input type="checkbox"/>	Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page			
<input type="checkbox"/>	Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:			
8.3	Sind entsprechende Geräte verfügbar, die für die Durchführung der Tests erforderlich sind? Is appropriate equipment that is required for conducting tests available?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
8.4	Sind die Tests im TEST DATENBLATT - <b>Tests zur Produktverifizierung</b> beschrieben, in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Zertifizierungsverfahren und / oder der fordernden Zertifizierungsstelle? Are the tests described in TEST DATA SHEET – <b>Product Verification Tests</b> in compliance with the requirements of the Certification Schemes and/or the requesting Certification Body?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

8.5	Gibt es ein Verfahren, welches Maßnahmen erfordert, die getroffen werden, wenn sich Tests zur Produktverifizierung als unzulänglich erwiesen haben? Is there a procedure requiring actions to be taken if PVTs are found to be unsatisfactory?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:				
8.6	Sind die Aufzeichnungen für die Tests zur Produktverifizierung gepflegt und zufrieden stellend? Are the records of product verification tests maintained and satisfactory?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
8.7	Werden Aufzeichnungen mindestens für den Zeitraum zwischen zwei Inspektionen aufbewahrt? Are records kept at least for the period between two inspection visits?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

**9 Freigehalten**  
**Void**

**10 Korrekturmaßnahmen als Antwort auf die Bewertung des Inspektors**  
**Corrective actions in response to inspector's evaluation**

Falls Beanstandungen in den vorangegangenen Werksinspektionsbericht eingetragen wurden, wurden diese behoben? If there were any unsatisfactory findings entered in the previous inspection report, have these been corrected?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Hinweis: Ist der Werksinspektionsbericht nicht verfügbar, kreuzen Sie 'N / A' an und liefern Details. NOTE: If the Inspection Report is not available, tick 'N/A' and give details.			
Follow-up inspection 2019 did not yield any items of non-compliance.			
<i>Notieren Sie genaue Angaben zu den einzelnen Beanstandungen und darüber, wie jede behoben wurde.</i> <i>Provide details of each unsatisfactory finding and how each has been resolved.</i>			

**11 Qualitätsmanagementsystem  
Quality Management System**

*Sofern der Hersteller ein Qualitätsmanagement-System hat, das durch eine akkreditierte Stelle zertifiziert oder bewertet wurde, sind Einzelheiten über den QMS-Standard, den Umfang, den Namen der Zertifizierungsstelle und das Gültigkeitsdatum anzugeben oder eine Kopie des Zertifikats vorzulegen.*

*If the manufacturer has a Quality Management System certified or assessed by an accredited Body, provide details of QMS standard, scope, name of certification body and certificate expiry date. or provide copy of the certificate.*

- Qualitätsmanagementsystem nicht zertifiziert  
Quality Management System NOT certified
- Qualitätsmanagementsystem von einer akkreditierten Stelle zertifiziert  
Quality Management System certified by an accredited Body
- Qualitätsmanagementsystem von einer nicht akkreditierten Stelle zertifiziert  
Quality Management System certified by a non accredited Body
- Kopie des Zertifikats liegt diesem Bericht als Anlage bei  
Copy of the certificate provided as appendix to this report

Details des QMS-Standards:

Details of QMS standard: ISO 9001: 2015

Deckt der Scope die Produktion des zertifizierten Produkts ab:

Does the scope covers the production of the certified product:  YES  NO

Name der Zertifizierungsstelle:

Name of certification body: TUV Rheinland

Zertifikatsnummer:

Certificate no.: 01 100 044517

Ausstellungsdatum:

Certificate issued date: 2019-08-11

Gültigkeitsdatum:

Certificate expiry date: 2022-08-10

**12 Hersteller-Selbstbewertung der Fertigungs- und Kontrollverfahren der zertifizierten Produkte  
(früher: Audits des Qualitätssystems)  
Manufacturer's self assessment of the manufacturing- and control process of certified products  
(Former: Audits of the Quality System)**

12.1 Überprüft der Hersteller regelmäßig, dass alle Verfahren eingehalten werden, wie von der/den Zertifizierungsstelle(n) und dem harmonisierten Inspektionssystem (CIG 021) gefordert? YES N/A NO  
    
Does the manufacturer regularly check that all procedures as required by the Certification Body(ies) and the harmonized inspection scheme (CIG 021) are followed?

12.2 Stehen Aufzeichnungen über Ergebnisse und getroffene Maßnahmen zur Verfügung? YES N/A NO  
    
Are records regarding results and actions taken available?  
*Hinweis: Die Nutzung von CIG 023 ist akzeptabel, um die Ergebnisse der Selbstbewertung zu dokumentieren.*  
*Note: The use of CIG 023 to document the results of the self assessment is acceptable.*

12.3 Sind die Mitarbeiter, die die oben genannten erforderlichen Prüfungen durchführen entsprechend geschult und unabhängig von dem bewerteten Prozess? YES N/A NO  
    
Are the personnel carrying out above required checks appropriately trained and independent of the process being assessed?

12.4 Falls Abweichungen bei der Hersteller-Selbstbewertung des Herstellungsprozesses und der Kontrolle von zertifizierten Produkten festgestellt wurden, sind diese korrigiert worden? YES N/A NO  
    
If there were any unsatisfactory findings identified from the Manufacturer's self-assessment of the manufacturing and control process of certified products, have these been corrected?

<b>13</b>	<b>Freigehalten</b> <b>Void</b>			
<b>14</b>	<b>Technische Beschwerden</b> <b>Technical Complaints</b>			
<p><i>Der Hersteller muss jede technische Beschwerde bezüglich des zertifizierten Produkts aufzeichnen. Die Fragen in diesem Abschnitt müssen beantwortet werden, auch wenn keine Kundenbeschwerden eingegangen sind. In diesem Fall sollten die Fragen auf den Prozess angewendet werden.</i></p> <p><i>The Manufacturer shall record any technical complaint regarding the certified product. The questions in this section shall be answered even if no customer complaints have been received. In this case the questions should be applied to the process.</i></p>				
14.1	Gibt es ein Verfahren bezüglich des Umgangs mit Kundenbeschwerden? Is there a procedure regarding how to handle customer complaints?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<p><i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page</p> <p><input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:</p>				
14.2	Werden die erhaltenen Beschwerden in regelmäßigen Abständen überprüft, um herauszufinden, ob sie sich auf einzelne Fehler oder Systemfehler beziehen? Are the received complaints reviewed on a regular basis regarding whether they are related to single errors or system errors?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<p><input type="checkbox"/> Einzelfall geprüft Actual case checked</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Verfahren geprüft Procedure checked</p> <p>No recent complaint records applicable to the certified product.</p>				
14.3	Werden korrigierende Maßnahmen und Entscheidungen zu Kundenbeschwerden erfasst? Are corrective actions and decisions regarding customer complaints recorded?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<p><input type="checkbox"/> Einzelfall geprüft Actual case checked</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Verfahren geprüft Procedure checked</p>				
14.4	Wurde der Absender der Beschwerde informiert über Bearbeitungsstand und Ergebnis der Beschwerde? Is the originator of the complaint informed about the handling and the result of the complaint?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<p><input type="checkbox"/> Einzelfall geprüft Actual case checked</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Verfahren geprüft Procedure checked</p>				
14.5	Sind die Aufzeichnungen über Kundenbeschwerden gepflegt und zufrieden stellend? Are the records of customer complaints maintained and satisfactory?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
14.6	Werden Aufzeichnungen mindestens für den Zeitraum zwischen zwei Inspektionen aufbewahrt? Are records kept at least for the period between two inspection visits?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

<b>15 Veränderungen des zertifizierten Produkts</b>				
<b>Changes to Certified Products</b>				
15.1	Ist eine Referenz zu der zertifizierten Version verfügbar? Is reference about the certified version available? (ein oder mehrere Kästchen können angekreuzt werden) (one or more boxes may be ticked)	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/> Zeichnungen Set of drawings			
	<input checked="" type="checkbox"/> Stücklisten Parts list			
	<input type="checkbox"/> Produktbeschreibung Product description			
	<input type="checkbox"/> Referenzmuster Reference sample			
	<input checked="" type="checkbox"/> Fotodokumentation Photo-documentation			
	<input type="checkbox"/> Sonstige Spezifikation (bitte geben Sie mehr Details an) Other specification (Please provide details):			
	<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page.			
Existing design change approval system remains unchanged.				
15.2	Hat der Zertifikatsinhaber die Kontrolle über die Referenz? Is this reference under control of the Licence Holder?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
15.3	Gibt es ein Verfahren, das gewährleistet, dass keine Änderungen an der Konstruktion des zertifizierten Produktes vor der Annahme durch den Zertifikatsinhaber umgesetzt werden? Is there a procedure ensuring that no changes to the construction of certified products will be implemented prior to acceptance by the Licence Holder?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
	<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page			
	<input checked="" type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:			
	See Operating Procedure, m:5, Issue 3 (1998-07-09).			
No separate licence holder; the manufacturer is the certificate holder.				
15.4	Wenn der Hersteller auch der Zertifikatsinhaber ist: Gibt es ein Verfahren, dass gewährleistet, dass bauliche Veränderungen des zertifizierten Produktes erst nach Genehmigung durch die Zertifizierungsstelle gemacht werden? If the manufacturer is also the Licence Holder: Is there a procedure ensuring that constructional changes of the certified product will be made only after approval by the Certification Body?	YES <input checked="" type="checkbox"/>	N/A <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
<i>Beschreibung des Verfahrens oder Referenznummer des dokumentierten Verfahrens &amp; Revision oder Ausgabedatum:</i> <i>Description of the procedure or ref. of documented procedure &amp; revision or issue date:</i>				
	<input checked="" type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page			
	<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.			

15.5.1	Gibt es Änderungen, die nach der letzten Inspektion am Produkt durchgeführt wurden? Are any changes made to the certified version since the last inspection? <input type="checkbox"/> JA <input checked="" type="checkbox"/> NEIN YES NO Wenn JA, bitte untenstehende Frage beantworten, wenn NEIN, bitte unten "N/A" ankreuzen.  If 'YES', answer the question below. If 'NO', tick 'N/A' below.			
15.5.2	Wurden diese Veränderungen mit der Genehmigung des Zertifikatsinhabers durchgeführt? Have these changes been made with the authorisation of the Licence Holder?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
No design changes made to the certified product since last follow-up inspection.				

<b>16 Auswahl und Versand von Muster(n) zur Nachprüfung</b> <b>Selection and Shipping of Re-Examination Sample(s)</b>				
<i>Hinsichtlich Proben, die von der Zertifizierungsstelle(n) angefordert werden, beziehen Sie sich bitte auf die</i> <b>TABELLE - AUFLISTUNG entnommener Muster</b> <i>und geben Sie gegebenenfalls Details an.</i> <i>Regarding samples requested by the Certification Body(ies) please refer to the table IDENTIFICATION OF SELECTED SAMPLES and enter details as appropriate</i>				
16.1	Falls eine Auswahl von Proben für die erneute Prüfung erforderlich ist, wurden die erforderlichen Proben ausgewählt? If selection of samples for re-examination is required, have the required samples been selected?	YES <input type="checkbox"/>	N/A <input checked="" type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Selection and shipping of re-examination samples not relevant to the products or certification type.				
Die Gründe an, warum keine Muster während der Inspektion ausgewählt wurden: The reasons why no samples were selected during the inspection: (ein oder mehrere Kästchen können angekreuzt werden) (one or more boxes may be ticked)				
<input type="checkbox"/> Nicht von der Zertifizierungsstelle gefordert None required by the certification body:				
<input type="checkbox"/> Keine Produktion, kein Muster auf Lager No production, no stock:				
<input type="checkbox"/> Nach Kundenauftrag gefertigt Build to clients' order				
<input type="checkbox"/> Kein Zugang zum Lager No access to warehouse				
<input type="checkbox"/> Lager nicht auf dem Gelände des Herstellers Warehouse not at manufacturer's location				
<input type="checkbox"/> Hersteller wurde angewiesen, Muster zur Nachprüfung zu schicken: Manufacturer has been instructed to send re-examination samples:				
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte geben Sie Details an) Others (Please provide details):				
<input type="checkbox"/> Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“ Details given on INSPECTOR'S Information page				
<input type="checkbox"/> Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht. Siehe Anlage Nr.: Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report. Please refer to attachment no.:				
Selection and shipping of re-examination samples not relevant to the products or certification type.				

16.2 Falls das/die ausgewählte(n) Muster kein Prüfzeichen tragen, geben Sie in der **TABELLE - AUFLISTUNG entnommener Muster** Gründe an für die Auswahl  
If the selected sample(s) do not bear the Certification Mark then provide the reason for selection in the table  
**IDENTIFICATION OF SELECTED SAMPLES**  
(ein oder mehrere Kästchen können angekreuzt werden)  
(one or more boxes may be ticked)

- Die Typenreferenz ist auf der Typenliste der Zertifizierungsstelle angegeben  
Type reference is mentioned on the certification bodies certification list
- Das Zeichen ist auf der Verpackung, dem Katalog oder anderweitig aufgebracht  
Mark is applied on the package, catalogue or by other means
- Spezieller Auftrag zur Musterentnahme  
Special sample selection order
- Sonstiges (bitte geben Sie Details an)  
Others (Please provide details):
- Einzelheiten stehen auf der Seite „Informationen des Inspektors“  
Details given on INSPECTOR'S Information page
- Objektive Nachweise stehen in der Anlage zu diesem Werksinspektionsbericht.  
Siehe Anlage Nr.:  
Objective evidence is provided as an attachment to this Factory Inspection Report.  
Please refer to attachment no.:

Selection and shipping of re-examination samples not relevant to the products or certification type.

<b>17 Bewertung des Inspektors Inspector's Evaluation</b>																												
17.1	<p>Notieren Sie Ihre Beanstandungen (einschließlich Kommentare, Empfehlungen, usw.) auf den Seiten BEWERTUNG des INSPEKTORS und geben Sie die Referenz zu den Abschnitten dieses Reports an. Erklären Sie dem Hersteller die Beanstandungen. Wenn möglich, notieren Sie auch die Korrekturmaßnahmen, die der Hersteller beabsichtigt. List your findings on the INSPECTORS EVALUATION page(s) by referencing the applicable clauses in this report (including comments, recommendations, etc.) and explain them to the manufacturer. If possible indicate also the corrective actions the manufacturer intends to take.</p>																											
17.2	<p>Geben Sie Ihre Empfehlungen durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens. Give your recommendations by ticking the appropriate box</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Keine Beanstandungen No unsatisfactory findings.</td> <td>Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Grant or continue certification.</td> <td><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Geringfügige Beanstandungen Minor unsatisfactory finding(s).</td> <td>Die Korrekturmaßnahme(n) des Herstellers werden beim nächsten Besuch überprüft. Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Manufacturer's corrective action(s) will be checked at next visit. Grant or continue certification.</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Bedeutende Beanstandungen Sicherheit nicht direkt betroffen Major unsatisfactory finding(s). Safety not directly affected.</td> <td>Der Hersteller muss Korrekturmaßnahme(n) bestätigen. Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Spezielle oder vorgezogene Routine Inspektion zur Überprüfung der Korrekturmaßnahmen empfohlen. Manufacturer shall confirm corrective action(s). Grant or continue certification. Special or early routine inspection recommended for checking corrective action(s).</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Schwerwiegende Beanstandungen Die Sicherheit direkt betroffen. Critical unsatisfactory finding(s), Safety directly affected.</td> <td>Zertifizierung verweigert / aufgeschoben und Wiederholung der Werksinspektion empfohlen, nachdem der Hersteller die Umsetzung von Korrekturmaßnahmen bestätigt hat. Certification refused/suspended and repeated factory inspection recommended after the manufacturer has confirmed implementation of corrective action(s).</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>	1	Keine Beanstandungen No unsatisfactory findings.	Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Grant or continue certification.	<input checked="" type="checkbox"/>	2	Geringfügige Beanstandungen Minor unsatisfactory finding(s).	Die Korrekturmaßnahme(n) des Herstellers werden beim nächsten Besuch überprüft. Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Manufacturer's corrective action(s) will be checked at next visit. Grant or continue certification.	<input type="checkbox"/>	3	Bedeutende Beanstandungen Sicherheit nicht direkt betroffen Major unsatisfactory finding(s). Safety not directly affected.	Der Hersteller muss Korrekturmaßnahme(n) bestätigen. Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Spezielle oder vorgezogene Routine Inspektion zur Überprüfung der Korrekturmaßnahmen empfohlen. Manufacturer shall confirm corrective action(s). Grant or continue certification. Special or early routine inspection recommended for checking corrective action(s).	<input type="checkbox"/>	4	Schwerwiegende Beanstandungen Die Sicherheit direkt betroffen. Critical unsatisfactory finding(s), Safety directly affected.	Zertifizierung verweigert / aufgeschoben und Wiederholung der Werksinspektion empfohlen, nachdem der Hersteller die Umsetzung von Korrekturmaßnahmen bestätigt hat. Certification refused/suspended and repeated factory inspection recommended after the manufacturer has confirmed implementation of corrective action(s).	<input type="checkbox"/>											
1	Keine Beanstandungen No unsatisfactory findings.	Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Grant or continue certification.	<input checked="" type="checkbox"/>																									
2	Geringfügige Beanstandungen Minor unsatisfactory finding(s).	Die Korrekturmaßnahme(n) des Herstellers werden beim nächsten Besuch überprüft. Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Manufacturer's corrective action(s) will be checked at next visit. Grant or continue certification.	<input type="checkbox"/>																									
3	Bedeutende Beanstandungen Sicherheit nicht direkt betroffen Major unsatisfactory finding(s). Safety not directly affected.	Der Hersteller muss Korrekturmaßnahme(n) bestätigen. Zertifizierung erteilen oder weiterführen. Spezielle oder vorgezogene Routine Inspektion zur Überprüfung der Korrekturmaßnahmen empfohlen. Manufacturer shall confirm corrective action(s). Grant or continue certification. Special or early routine inspection recommended for checking corrective action(s).	<input type="checkbox"/>																									
4	Schwerwiegende Beanstandungen Die Sicherheit direkt betroffen. Critical unsatisfactory finding(s), Safety directly affected.	Zertifizierung verweigert / aufgeschoben und Wiederholung der Werksinspektion empfohlen, nachdem der Hersteller die Umsetzung von Korrekturmaßnahmen bestätigt hat. Certification refused/suspended and repeated factory inspection recommended after the manufacturer has confirmed implementation of corrective action(s).	<input type="checkbox"/>																									
17.3	<p>Anhänge Attachments: Zur Seitenkontrolle schreiben Sie bitte die Referenznummer in die Kopfzeile auf jede Seite des Anhangs. For page control, please write the reference number in the header of each attachment page.</p> <table border="0"> <tbody> <tr> <td>CIG 023 – Unterschriftenseite</td> <td>Seitenzahl</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CIG 023 - Signature page</td> <td>No. of pages:</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>ENEC Anhang für CIG 023</td> <td>Seitenzahl</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ENEC Appendix to CIG 023</td> <td>No. of pages:</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Kopie des Zertifikats des Qualitätsmanagements</td> <td>Seitenzahl</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Copy of Quality Management Certificate</td> <td>No. of pages:</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Sonstiges</td> <td>Seitenzahl</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Others</td> <td>No. of pages:</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>Komplette Seitenzahl dieses Reports einschließlich aller Anhänge: Total no. of pages of this report including all attachment pages:</td> <td></td> <td>30</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>(Deckseiten müssen von Seitennummerierung ausgeschlossen werden!) (Front pages to be excluded from page numbering!)</b></p>	CIG 023 – Unterschriftenseite	Seitenzahl		CIG 023 - Signature page	No. of pages:	0	ENEC Anhang für CIG 023	Seitenzahl		ENEC Appendix to CIG 023	No. of pages:	0	Kopie des Zertifikats des Qualitätsmanagements	Seitenzahl		Copy of Quality Management Certificate	No. of pages:	0	Sonstiges	Seitenzahl		Others	No. of pages:	0	Komplette Seitenzahl dieses Reports einschließlich aller Anhänge: Total no. of pages of this report including all attachment pages:		30
CIG 023 – Unterschriftenseite	Seitenzahl																											
CIG 023 - Signature page	No. of pages:	0																										
ENEC Anhang für CIG 023	Seitenzahl																											
ENEC Appendix to CIG 023	No. of pages:	0																										
Kopie des Zertifikats des Qualitätsmanagements	Seitenzahl																											
Copy of Quality Management Certificate	No. of pages:	0																										
Sonstiges	Seitenzahl																											
Others	No. of pages:	0																										
Komplette Seitenzahl dieses Reports einschließlich aller Anhänge: Total no. of pages of this report including all attachment pages:		30																										
<p>Eine Kopie soll dem Unterzeichner ausgehändigt werden, der sich über den Inhalt bewusst sein soll und per Unterschrift den Empfang bestätigt. A copy of this report shall be provided to the undersigned contact person who should be aware of the contents and sign for its receipt.</p> <p><input type="checkbox"/> gedruckte Kopie Printed copy provided</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> elektronische Kopie vorgelegt Electronic copy provided</p>																												

<b>Der Inhalt dieses Berichtes einschließlich der Beanstandungen, wie sie auf der Seite der Beanstandungen des Inspektors dokumentiert sind (falls vorhanden), wurde dem Hersteller-Ansprechpartner erklärt.</b> <b>Content of this report including findings as documented on Inspector's Findings page (if any) have been explained by the Inspector to the Manufacturer's contact person.</b>	
Dauer der Werksinspektion:                    Stunden. Inspection duration:                            1 hours.	
<b>Die Verantwortung dafür, sicherzustellen, dass ein Produkt in Übereinstimmung mit den Standard, nach dem es ursprünglich zugelassen wurde, hergestellt wird, liegt beim Zertifikatsinhaber.</b> <b>The responsibility for ensuring that a product is manufactured in accordance with the standard to which it was originally approved rests with the Licence Holder</b>	
Datum: Date: 2020-07-08	Datum: Date: 2020-07-08
Name des Inspektors (Druckbuchstaben): Inspector's name (printed letters):  D. Becerro	Name des Ansprechpartners (Druckbuchstaben): Contact person's name (printed letters) :  Max Adams
Unterschrift: Signature: 	Unterschrift: Signature: 
<input type="checkbox"/> Die Unterschrift steht auf der beigefügten Unterschriftenseite. For signature see attached signature page	

**Feststellungen des Inspektors**  
**Inspector's Findings page**

bezieht sich auf folgenden Paragraph dieses Berichts Related paragraph number of this report:	<b>Beanstandungen</b> <b>Findings</b> Die Punkte des Inspektors, die Korrekturmaßnahmen des Herstellers erfordern Inspector's points requiring corrective action from the manufacturer <i>Benutzen Sie eine ergänzende Seite für unterschiedliche Zertifizierungsstellen, falls notwendig</i> <i>Use separate Supplementary Page for different Certification Bodies if necessary</i>
	No findings of an unsatisfactory nature.



**Tabelle – Tests zur Produktverifizierung / Periodische Prüfungen (PVT)**  
**TEST DATA SHEET - Product Verification Tests / Periodic Tests (PVT)**

**HINWEIS:**

*CB steht für Zertifizierungsstelle oder Zertifizierungsverfahren*

**NOTE:**

*CB stands for Certification Body or Certification Scheme*

CB	Produkt, Entnahmehäufigkeit, Abschnitt des Standards oder Prüfparameter, Ergebnisse Product, Sampling rate, Standards Clause or Test-parameters, Results
	CB not relevant to the products or certification type.

(Revision 3.0 - Freigabe durch Frau Dr. Aretz – 01. Januar 2015)  
Referenznummer der Stelle, die die Inspektion durchführt:  
Reference number of the body carrying out the inspection:

**28500788 013**

**Tabelle - Stückprüfung**  
**TEST DATA SHEET - Routine Tests**

<input checked="" type="checkbox"/> Produktion gesehen Production seen	<input type="checkbox"/> Keine Produktion No production	Prüfzeichen Certification mark: N/A
Produktkategorie: Product Category: MECH		Art des Produkts: Kind of product: Hydraulic brake hose
Typennummer: Type number: H02-2-043/P-RD		Klasse der elektrischen Isolierung: Electrical Insulation Class: N/A
Nennspannung: Rated voltage: N/A		Anforderung für CB Routinetest: CB Routine Test Requirement: N/A

PRÜFUNGEN TESTS	% check	Prüfwert Test value applied	Zeit Time	Angewandte Grenzen der Fertigung Factory limits applied:	Fehleranzeige Failure indicated by	Bemerkungen Remarks	W
							R
a Schutzleiterwiderstand Earth continuity		V A	s	Ohm (max.)			N/A
b Isolationswiderstand Insulation resistance		V d.c.	s	MOhm (min.)			N/A
c Ableitstrom Leakage current		V		mA (max.)			N/A
Dielectric strength		V	s	mA (max.)			N/A
		V	s	mA (max.)			N/A
		V	s	mA (max.)			N/A
e Lastabweichung Load deviation						N/A	
f Funktionsprüfung Functional test	100	102 Bar (10.2 MPa)	60 s	+/- 1 Bar	Bubbles through water	Submerged pressure test (entire brake cable assembly)	W
Visual inspection	100	-	-	-	-	Dimensions, surface finish standard	W

e Geben Sie die angewandte Methode an (heiß / kalt, mit Netzspannung, Niederspannungswiderstandprüfung, etc.).  
Indicate method used (hot/cold, at mains voltage, low voltage resistance check, etc.).

f Werden alle Kontrollen und Komponenten während des Tests geprüft?  
Are all controls and components checked during the test?

W Inspektor wohnte der Prüfung bei, R = gemäß Aufzeichnungen  
Test witnessed by the inspector, R = according to records

(Revision 3.0 - Freigabe durch Frau Dr. Aretz – 01. Januar 2015)

Referenznummer der Stelle, die die Inspektion durchführt:

Reference number of the body carrying out the inspection: **28500788 013**

TABELLE - AUFLISTUNG ENTNOMMENER MUSTER IDENTIFICATION OF SELECTED SAMPLES			beim Hersteller at manufacturer::	N/A	Datum date	
Ausgewählt für Selected for	Etikett Nr. Label No.	Menge Quantity	Produkt/Typ/technische Daten Product/Type/Technical data	Zertifikat Nr. Licence No.	Produktionszeitraum Production period	Codebuchstaben Code letters
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A
						<input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> A

**Codebuchstaben:** P = Muster aus der Produktion oder S = Lager; F = weitergeleitet durch den Hersteller; T = vom Inspektor zur Zertifizierungsstelle gebracht; A = Durch die Inspektionsagentur versandt

**Code letters:** P = Sample from Production or S = Stock; F = Forwarded by the Manufacturer; T = Transported to the Certification Body by the Inspector; A = Shipped by the Inspection Agency

### III. Fragebogen zur Produktsicherheit

*Für jedes zertifizierte Produkt muss je ein Fragebogen ausgefüllt werden.*

#### **Questionnaire regarding the product safety**

*A separate questionnaire must be filled in for each certified product or product category.*

#### **Für Produkt / Produktgruppe: Hydraulic Brake Hose**

*For Product / Product Line:*

#### **Typ-Bezeichnung / Modell: H02-2-043/P-RD**

*Type / Model:*

- Für alle „NO“ Antworten müssen Details auf der Seite BEWERTUNG DES INSPEKTORS-Ergebnisse angegeben werden  
*For all „NO“ answers details shall be provided on the INSPECTORS EVALUATION-Findings page*
- Für alle „N/A“ Antworten müssen Begründungen angegeben werden, warum dieser Punkt nicht anwendbar ist.  
*For all „N/A“ answers rationale shall be provided as to why the item is not applicable*

#### **1 Dokumentation / documentation**

- 1.1 Existiert für jedes zertifizierte Produkt eine ausreichende Dokumentation? (z.B. Zeichnungen, Stücklisten, usw.)  
**Does an acceptable documentation exist for each certified product**  
*(e.g. drawings, parts lists, etc.)?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Stimmen die Angaben der Produktdokumentation mit denen der Dokumentation der Prüfstelle (AÜ's, Stücklisten, usw.) überein?  
*Is the information in the documentation the same as the information in the documentation of the test agency (CDF's, parts lists, etc.)?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 1.2 Nur für Produkte des harmonisiert geregelten Bereichs (CE-kennzeichnungspflichtige Produkte)!  
*Only for products of the harmonised regulated area (products that need to be labelled with the CE-marking)!*

Existiert für die o.a. Produkte eine entsprechende EG-Konformitätserklärung?  
*Does an EU declaration of conformity exist for the above mentioned products?*

P	N	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Werden die relevanten Überwachungsprüfungen im Rahmen der EG-Richtlinien durchgeführt? (Modul G, Einzelprüfung)  
*Are the relevant follow-up tests performed according to the EC Directives? (Modul G, EC unit verification)*

P	N	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 1.3 Sind die sicherheitsrelevanten Daten, Prüf- (und CE-) Zeichen auf dem Typenschild aufgebracht?  
*Are the safety related data, test (and CE-) marks shown on the manufacturers plate?*

P	N	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ist das Prüfzeichen korrekt und auf dem aktuellen Stand?  
*Is the test mark correct and up-to-date?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Marking: Standard GS marking present on packaging.

Ist die Typenbezeichnung korrekt?  
*Is the type designation correct?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Marking: Standard GS marking present on packaging.

Ist die Herstellerbezeichnung und ggf. Adresse des Inverkehrbringers korrekt?  
*Is the name of the manufacturer and if applicable the address of the importer correct?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Entspricht die Anbringung der Typenschilder den Anforderungen?  
*Are the manufacturers plates mounted according to the requirements?*

P	N	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Stimmen die Angaben auf der Verpackung?  
*Is the information on the packaging correct?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 1.4 Sind Montageanleitungen, Beipackzettel, usw. adäquat und in der Sprache des Zielmarktes ausgeführt?  
*Are the user instructions, package information, etc. adequate and are they in the proper language of the market for sale?*

P	N	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**2 Freigehalten (jetzt in Abschnitt 15 des CIG023-Berichtes behandelt)**  
***Void (now covered in item 15 of the CIG023 report)***

Bemerkungen / remarks:

## IV. Durchzuführende Prüfungen / Tests to be Performed Mechanische Produkte / Mechanical products

Es wurde folgendes, zertifiziertes Produkt überprüft:  
The following certified product was checked

Geräteart / product: **Hydraulic Brake Hose**

Typ / type: **H02-2-043/P-RD**

Fertigungsfluß <i>Manufacturing Process</i>	Maßnahmen <i>Measures</i>	Anforderungen <i>Requirements</i>	Geprüft <i>Tested</i>	Ergenis <i>Result</i>
<b>Wareneingang</b> <i>Incoming goods</i>	Kontrolle der Zukaufteile <i>Inspection of purchased parts</i>	<input checked="" type="checkbox"/> erf./req. <input type="checkbox"/> nicht erf./not req.		<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> F
	Dokumentation der Prüfergebnisse <i>Reporting of test results</i>	<input type="checkbox"/> erf./req. <input checked="" type="checkbox"/> nicht erf./not req..		<input type="checkbox"/> P <input checked="" type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> F
	Festlegung von Toleranzen <i>Selection of tolerances</i>	<input type="checkbox"/> erf./req. <input checked="" type="checkbox"/> nicht erf./not req.		<input type="checkbox"/> P <input checked="" type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> F
<b>Zwischen-Prüfung</b> <i>Stage inspection</i>	Funktionsprfg. einzelner Baugruppen <i>Functional tests of single units</i>	<input checked="" type="checkbox"/> erf./req. <input type="checkbox"/> nicht erf./not req..		<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> F
	Maßprüfung einzelner Baugruppen <i>Dimensional checks of single units</i>	<input checked="" type="checkbox"/> erf./req. <input type="checkbox"/> nicht erf./not req.		<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> F
	Werkstoff-Festigkeitsprüfung. Material einzelner Baugruppen <i>Material strength test of single units</i>	<input type="checkbox"/> erf./req. <input checked="" type="checkbox"/> nicht erf./not req.		<input type="checkbox"/> P <input checked="" type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> F



## V. Prüfmuster / Test Samples

### N/A – not such products

Folgende Produkte müssen in einer Prüfstelle der TÜV Rheinland LGA Products GmbH (TRLP) einer Kontrollprüfung unterzogen werden:

*For the following products a **sample check** shall be performed by an office of TRLP:*

Produkt / product:

Zert.-Nr. / cert. no.:

Die Produkte wurden / *the products were*

- verpackt und versiegelt und ... / *packed and sealed and ...*
- von der/dem Sachverständigen mitgenommen / *taken over by the inspector*
- von dem Vertreter der Fertigungsstätte zu folgender Prüfstelle der TRLP geschickt: *mailed to the following TRPL office by the factory representative:*

z.H. / Attn:

KST / Dept.:

Bemerkungen / *remarks:*

Nach Überprüfung wird das/die Muster / *after the check, the samle(s) will be*

- unfrei zurückgesendet / *returned via mail, not prepaid*  
z.H. von / *Attn. to:*
- abgeholt / *picked up:*
- verschrottet / *scrapp:*

Das/die Referenzmuster / *the sample(s)*

- lagen vor / *were available*
- sind zur Kontrolle beim Genehmigungsinhaber anzufordern  
*need to be requested by the license holder*
- sind nicht erforderlich / *are not needed*

Datum / *date:*

Ort / *location:*

Der/die Sachverständige / *the Inspector*

Für die Fertigung / *for the factory*